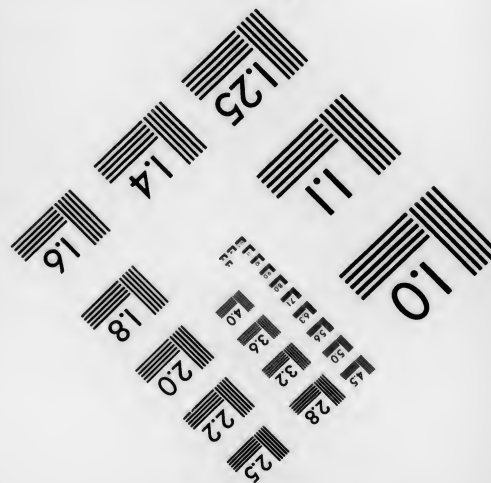
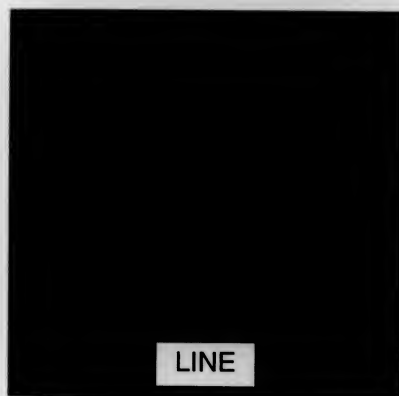
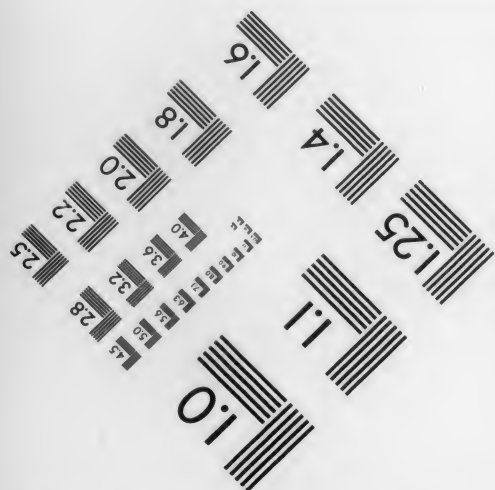
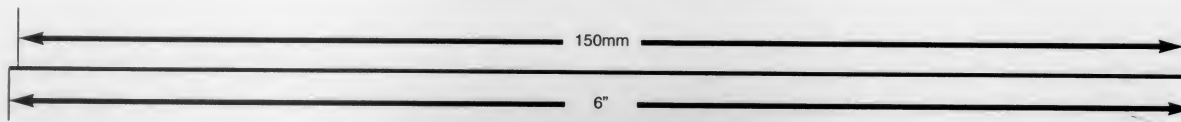
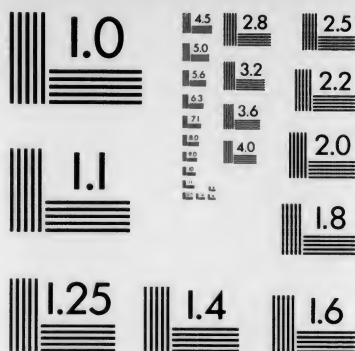
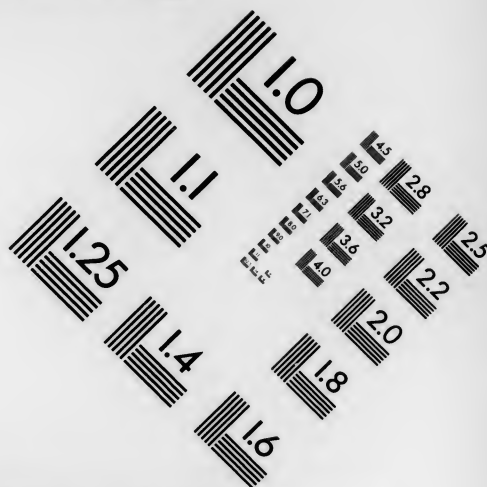
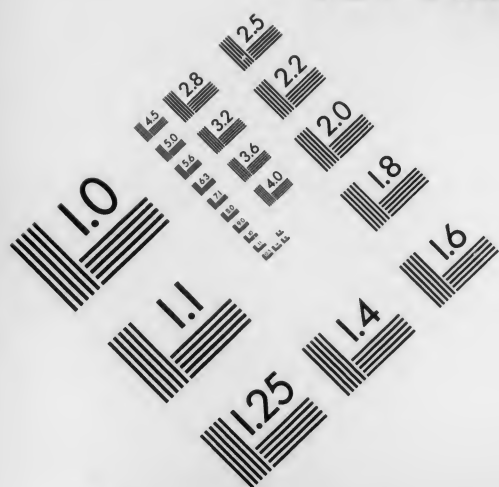


**START**

# CONTROL TEST TARGET for Kodak Quality Monitoring



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww

Note: This target is intended for routine quality control checking and uniformity.

It is not to be used for certification of meeting any ANSI or ISO Standards for image quality requirements.

Note: To record background density, use a blank sheet of white paper.

Document Imaging  
EASTMAN KODAK COMPANY  
Rochester, New York 14650  
1-800-232-8811

DOCUMENT  
IMAGING





Microfilmed 2005  
By the  
Center for Jewish History

For  
YIVO Institute  
For Jewish Research

NEW YORK, NY

Reproduction may not be made  
without permission.

**YIDDISH DRAMA**

**PRESERVATION**

**PROJECT**

YIVO  
LIBRARY

REEL

Y-2005-1907-9

**Morgenshtern, B.**

**Hitler's hole.**

**New York, 1933.**

BIBLIOGRAPHIC RECORD TARGET  
YIVO INSTITUTE FOR JEWISH RESEARCH

Master negative Storage Number Y-2005- 1907.9

**Morgenshtern, B.**

Hitler's holm / ferfast fun B. Morgenshtern.

New York : B. Morgenstern, 1933.

Varying form of title: Hitler's Dream.

[16] p. ; 16 cm.

1. Jews--Persecutions--Drama. 2. Yiddish drama.—lcsh.  
I. Schreiber, William.

ID : NXYH99-B1239  
CALL #: /94101

CC: 9114 DCF: [HBR]

Reduction ratio X 10.0 .



המכון למחקר יהודי - מכון לחקר יהדות



THE INSTITUTE FOR JEWISH RESEARCH

# **HITLER'S DREAM**

By

**B. MORGENSTERN**

Translated by

**William H. Schreiber**

המכון למחקר יהודי - מכון לחקר יהדות

**BOYCOTT NAZI GOODS!**

10/1/66

*Dedicated to my mother.*

Copyright 1933 by B. MORGENSTERN  
All rights reserved

For information and orders communicate with

Wm. H. Schreiber

258 Broadway, New York, N. Y.

Tel. Cortlandt 7-8990

## HITLER'S DREAM

On a soft and downy divan,  
While Hitler lies asleep,  
A vision in his dream appears  
As only he could reap.

A noted personage is seen  
Who from the spir't-world flew;  
With arm raised in Nazi salute,  
Nigh to the sleeper drew.

HAMAN:—

"Hello, renown'd Hitler, hello;  
My greetings of the day;  
I've made this trip to visit you  
From very far away.

"My dear fam'd German Chancellor;  
Your recent gracious deed  
Has earned for you my great respect  
In following my lead.

"Though I, Haman, of olden time  
Have been long dead and gone,  
Yet my spirit will ever live  
To assist you anon.

"To harass and oppress the Jews  
Is my eternal work;  
It was ever my lifelong aim  
Which I still do not shirk.

"My dear Chancellor, just listen;  
To my advice give heed;  
You do well to punish the sire  
For his son's ev'ry deed.

" 'Tis Kultural, and very good,  
Which no one should deplore,  
When ev'ry father you order  
To drink up his son's gore.

"Lash them! Slay them!  
Make them tremble with fear!  
Smite them! Strike them!  
When they e'en shed a tear!

"Punish them all, my enemies;  
Avenge my loved ones;  
Hang'd was I on the tall gallows  
With all of my ten sons!

"Do not show them any mercy!  
Of compassion deprive!  
If you can possibly do it,  
Just bury them alive!

" 'Tis well that you do not permit  
Them to leave your fair land;  
To hound all these Jews unto death,  
They must be near at hand.

"Confiscate all their lands and wealth;  
E'en take away their bread;  
So by committing suicide,  
Some Jews then will be dead.

"Nevertheless, my German friend,  
To my words lend an ear;  
If you will just heed it closely,  
You'll have no cause for fear.

"You see how they have all manag'd  
To raise such loud outcry,  
That if your country needs money,  
All will a loan deny."

HITLER:—

"Rest assur'd, comrade Haman, dear,  
You need not be afraid;  
I, Hitler, surely will complete  
This plan that I have laid.

"Their boycott will not deter me,  
Nor any world-protest;  
My action will be only that  
Which pleases me the best.

"I will smite and kill all the Jews;  
Secret pogroms incite;  
Though constantly the whole world may  
In loud protest unite.

"Their finest, the flow'r of my land,  
The most renown'd and best,  
All exil'd from my fair country  
To elsewhere find some rest.

"Their books and learning will I burn:  
Their good culture erase;  
From all their finest, greatest work  
There'll not be left a trace.

"Ach, ach, die verdamte Juden!  
They're such trouble; I'm sore;  
Donner Wetter! Noch Einmal!"  
And fell asleep once more.

(RAMESES II — PHARAOH APPEARS)

HITLER:—

"I welcome you with great pleasure,  
Egypt's sov'reign of old!  
I know that you have always been  
An Anti-Semite bold.

"You tortured, you slayed, you scourged them!  
Even broke all their bones!  
To build your mighty pyramids  
Made them drag heavy stones!

"Oh, Son of the Sun-God, tell me:  
Has my plan any worth:  
To wipe out all of those damned Jews  
From the face of this earth?"

PHARAOH:—

"My sage, deep counsel, true advice,  
Dear Hitler, you'll not lack;  
To us, Jews are as bothersome  
As a hump on one's back!

"To decimate and kill all Jews,  
I know is your desire;  
But, nevertheless, I'm fearful;  
To harm you they'll conspire.

"Within my time, for example,  
They were so much oppressed:  
Their very bodies were then squeezed  
To pulp by being pressed!

"So deprived of all their freedom,  
So completely enslaved,  
That from stark hunger and dire thirst  
They all constantly raved.

"Though making them labour and sweat  
With mortar and with bricks,  
My overseers ever plied them  
With heavy blows and kicks.

"When many, fully exhausted,  
Like flies fell in the field,  
My men would again and again  
On their backs the whips wield.

"Faith, ever I deemed them to be  
My slaves all eternal:  
Who would have thought they'd bring to me  
Such mis'ry infernal?

"Came Prophet Moses, their hero,  
To free them from their fate,  
Who spoke to me in tones not as  
Befits Pharaoh the Great.

"Egypt will e'er know and recall  
For many a sad year  
Ten plagues that will be sent to you:  
Stark mis'ry minus cheer!

"But Moses with all his dire threats  
Did I jeer and deride;  
'He could not do me any harm,'  
So quick did I decide.

"My hosts numbered thousands untold,  
All armed and very brave;  
'No, Moses,' was my sharp reply,  
'The Jew must be a slave.

" 'Not under any condition  
Will I let them go free,  
And this response, Spokesman Moses,  
Is your reply from me!"

"Know ye full well, Chanc'llor Hitler,  
How Moses made me wail:  
By sending us Egyptians lice,  
Worms, darkness, snakes and hail!

"The final punishment I got  
Will e'er leave me forlorn;  
It was that greatest blow of all  
When I lost my first-born!

"Those cruel plagues and those punishments  
No longer could I stand;  
Compell'd was I Moses to call,  
And grant him his demand.

" 'Remove, Oh Moses, all your Jews,  
Far distant from my sight;  
I pray thee, let me rest in peace,  
Or I will die of fright!"

"But now, my protege, Hitler,  
Renowned may you e'er be,  
Just take from them all Egypt's gold  
They borrowed but from me.

"From us, the ancient Egyptians,  
In those historic days,  
They took our gold and our silver,  
Then travell'd their own ways.

"Their books to burn and to destroy  
Is not 'nough to beset:  
Collect with complete interest  
That original debt!

"I begg'd the Inquis'tors in Spain,  
When burning Jews at stake,  
This debt, and all the interest  
Till doomsday to retake.

"And, too, Chmelnitsky the Cossack,  
I asked—'Sans pity! Smite!  
Recover my jewels and gold,  
My gifts will then delight."

"Though many decades have gone by,  
While patiently I wait,  
I know now that I've been fooled, but  
I comprehend too late!

"But you, Oh Chancellor Hitler,  
Will grant this one request:  
For you surpass them all by far:  
You act your role the best!

"When you deprived them of their work,  
You took away their bread.  
By persecuting all these Jews,  
Caused them to cringe with dread.

"Because I'm loathe to mislead you,  
I must predict and warn:  
That you can't hope long to exist:  
Your pow'r will be shorn.

"Your many speeches and your bluffs,  
Made to all your Nazi,  
Bring shame ignoble 'pon your land;  
Betray that fair country!

"Boycott will Germany e'er long  
With a black shroud inter;  
All Anti-Semites then will know  
How Jews can make a stir!

"Boycott will be the medicine  
That will cure all your pain;  
Hitler, you will soon be again  
A painter, but more sane.

"Boycott will cause your demotion  
With your intellect small;  
World's opinion will enfold you  
With sorrow like a pall!

"So heed my friendly, good advice;  
Best let these Jews go free;  
To exterminate them all  
Beyond your pow'r will be.

"Let me assure you, my good friend,  
Your efforts they'll repay,  
Just as they did my memory,  
With a great holiday.

"This noble Thanksgiving of theirs  
Will be their Number Three;  
The one for me, and Haman two,  
This third, Hitler, for thee!"

"דיינע בלאפען און דיינע רעדעס  
זיינען פאר דיינע נאציס שוין באקאנט.  
הימלער, מאכסט דייטשלאנד צו שאנדע  
און באגראבסט דיי גאנצע לאנד.

"דער באיקאט וועט דייטשלאנד באגראבען  
מיט א גרויסען שווארצען פאן;  
אלע אנטיסעמיטען וועלען וויסען  
וואס אידען קענען טאן.

"באיקאט איז דיי מעדיצין,  
וואס וועט דיר אויסקורירען דיי חולאת;  
וועסט אינגיכען ווערען אויס קאנצלער,  
ווידער פיינטער, נאך אהן משוגעת.

"באיקאט וועט אייך רואינירען,  
ווייל האסט פארלארען דיי פארשטאנד.  
די וועלט וועט אייך אלעמען האסען  
און מאכען אייך צו שפאט און צו שאנד.

"דארום פאלג מיר, מיין פריינט,  
לאז זיי בעסער צופרידען,  
ווייל דו וועסט ניט זיין בכח  
אומברענגען אלע אידען.

"איך קאווייר דיר, מיין פריינד,  
אז נאך אלע זאכען  
וועלען זיי נאך דיר,  
ווי נאך מיר, א יום-טוב מאכען.

"דאס וועט זיין א יום-טוב  
ביי זיי דער דריטער —  
נאך מיר פרעה, און נאך המן'ען  
און נאך דיר קאנצלער הימלער."

„פאר קיין פאל  
לאז איך זיי ניט אוועק פון מיר.  
אט דעם ענטפער, משה.  
גיב איך דיר.

„צו ווייסטו, קאנצלער הימלער,  
ווי משה ז'מיר די יארען דערגאנגען ?  
געשיקט אויף מיר פינסטערניש,  
האגלען, ווערים, פרעש און שלאנגען.

„נאר איינס וועל איך געדענקען  
אויף אייביגע דורות —  
די שטראף וואס ער האט מיר געגעבען  
מיט דער מגפה פון מכת בכורות.

„מער האב איך שוין ניט געקענט  
דאס אלעס איבערטראגען.  
איך האב געמוזט משה'ן  
גלייך שיקען זאגען :

„נעם דיינע אידען  
און גיי מיט זיי אוועק.  
הער מיר שוין אויף  
צו מאטערען מיט טויט שרעק.

„איצט, הימלער, מיין לעבען,  
דיין גרויסקייט זאל בליען.  
נעם ביי זיי אפ דאס געלט  
וואס זיי האבען ביי מיר אנמליען.

„ביי מיינע מצרים,  
איך יענע היסטארישע מעג,  
גענומען ביי זיי גאלד און זילבער,  
און גענומען דעם וועג.

„עס איז נאך ווייניג די שטראף —  
זייערע ביכער וואס דו האסט פארברענט ;  
נעם ביי זיי אפ מיין חוב,  
נעם זשע אפ מיט פראצענט.

„אין שפאניע די אינקוויזיטארען געבעמען,  
ווען זיי האבען אידען אויפן פייער געברענט,  
זיי זאלען פאר מיר מיין חוב אפנעמען,  
רעכענען פאר דער גאנצער צייט פראצענט.

„און כמעלניצקי'ן דעם קאזאק,  
אויך געבעמען : שנייד אידען אהן רחמנות,  
נעם ביי זיי מיין חוב, גאלד און צירונג,  
איך וועל דיר שיקען דערפאר מתנות.

„עס איז אוועק שיינע יארען  
און איך ווארט און ווארט ;  
יעצט פארשטיי איך,  
אז די חברה האבען מיר אפגענארט.

„אבער דו, קאנצלער הימלער,  
וועסט שוין מיין פארלאנג דערפילען,  
דו שטייגסט נאך אלעמען איבער,  
ווייסט גוט ווי דיין ראלע צו שפילען.

„פון געשעפטען און שמעלעס טרייבסטו זיי,  
נעמסט צו דעם ביסען כרויט ;  
פייניגסט זיי שרעקלאך  
און מאכסט זיי דעם טויט.

„דאך הער דאס איך, פרעה,  
ווייל דיר ניט פארפירען,  
מיר דאכט זיך אז דו וועסט  
ניט קענען לאנג עקזיסטירען.



## הימלער :

„זיי ווילקאמען, פרעה,  
פון מצרים מעכטיגער קיסר,  
איך ווייס אז דו ביזט  
אן אנטיסעמיט א גרויסער.  
„געשלאגען, געפייניגט האסטו אידען,  
געשוונדען פון זיי די הויט,  
געשלעפט פאר דיר ציגעל,  
פיראמידען פאר דיר געבויט.  
„דארום, גרויסער הערשער, זאג מיר  
אויב מיין פלאן דיר געפעלט.  
איך וויל אלע אידען, דאנער וועטער,  
אפראמען פון דער גאנצער וועלט“.

## פרעה'ס ענטפער :

„הער אויס, הימלער,  
גומער ברודער, מיין עצה ;  
איך ווייס זיי זיינען ביי דיר  
ווי א הארב אויפ'ן פלייצע.  
„איך ווייס דיין ווילען —  
אלע אידען צו באגראבען —  
נאר איך האב מורא  
וועסט קיין גומס פון זיי ניט האבען.  
„אלס ביישפיל נעם מיר,  
איך האב זיי געהאלטען פעסט,  
זיי זיינען ביי מיר געווען  
ווי אין צוואנגען איינגעפרעסט.  
„קיין שום פרייהייט ביי מיר  
האבען זיי ניט געהאט,  
קיינמאל ניט געטרונקען  
און גענעסען צו זאט.“

„נאר געארבעט ביי ליים  
און ציגעל שווער און ביטער ;  
מיינע אויפזעער פלעגען  
זיי פייניגען מיט ריטער.“

„פיל פלעגען פון שווערע ארבעט  
פאלען ווי די פליגען ;  
פלעגען זיי פון מיינע אויפזעער  
נאך מער שמיץ קריגען.“

„איך האב זיי שוין פאררעכענט  
פאר מיינע אייביגע שקלאפען,  
ווער האט זיך געריכט  
זיי זאלען מיר אזעלכע צרות פארשאפען.“

„געקומען איז משה,  
זייער אויסלייזער,  
אנגעפאנגען צו מיר ריידען  
נאר ניט ווי צו פרעה דעם קיסר.“

„גאנץ מצרים וועט געדענקען  
אויף זייער גאנצען לעבען,  
איך וועל דיר צרות פארשאפען  
און צען מכות וועל איך דיר געבען.“

„איך פון זיין סטראשען,  
האב זיך דאן אויסגעלאכט,  
וואס קען ער מיר טאן  
האב איך זיך דאן געטראכט.“

„איך האב א גרויסע ארמיי,  
און אזוי פיל וואפען,  
ניין, משה, איז געווען מיין ענטפער,  
אידען מוזען בלייבען מיינע שקלאפען.“



„דעם פאטער הייסטו לעקען  
דעם זוהנס בלוט ;  
דאס איז זייער אנשמענדיג,  
קולטורעל און גוט.“

„שלאג זיי, ממית די אידען,  
וואס מער און וואס מער;  
קאטעווע, פאטעווע,  
ווען זיי לאזען א טרער.“

„רעכען זיך אפ מיט מיינע הענקער,  
שטראף זיי, מיינע שונאים,  
פאר פירען מיר צו דער תליה  
אינאיינעם מיט מיינע צען בנים.“

„אויף זיי טאר מען ניט  
קיין שום רחמנות האבען.  
אויב דו קענסט דארפסטו  
זיי לעבעדיג ערהייד באגראבען.“

„גוט וואס דו לאזט ניט  
זיי פון לאנד ארויספארען.  
האלט זיי, די אידען, ביי זיך,  
דערגי זיי ביי דיר די יארען.“

„קאנפסקיר זייער פארמעגען,  
נעם צו זייער ביסען ברויט,  
צווינג כאטש א טייל פון זיי  
מאכען זיך אליין דעם מוים.“

„פונדעסטוועגען, מיין פריינט,  
הער אויס מיין ראט,  
זיך היטען פאר זיי  
וואלט דיר גארניט געשאדט.“

„זעסטו ווי זיי קענען  
אויפרודערען די וועלט,  
בארגען דיר איצט  
ווייל קיינער קיין געלט.“

### ענטפערט הימלער :

„וועגען מיר קענסטו זיין  
רוהיג, המן מיין קאמערצד,  
איך היטלער, וועל אויספירען  
מיין אונטערנעמונג אקוראט.“

„מיך ארט ניט באיקאמען,  
מיך ארט ניט פראטעסטען,  
טאן וועל איך דאס  
וואס מיר געפעלט אמבעסטען.“

„שלאגען, טויטען אלע אידען,  
שמיל זיי פאגראמירען —  
מעג די גאנצע וועלט האלטען  
אין איין פראטעסטירען.“

„די בעסטע, גרעסטע  
געלערנטע פון מיין לאנד,  
אלע ארויסגעטריבען  
און געמאכט זיי צו שאנד.“

„זייערע ביכער פארברענט,  
צעשמערט זייער בעסטע קולטור —  
פון זייערע שרייבערייען  
בלייבען זאל ניט קיין שפור.“

„אך, אך די אידען,  
זיי שטייען מיר אין וועג ווי א דארן —  
דאנער וועטער נאכאמאל —  
און איז ווידער אנשלאפען געווארען.“

פרעה קומט אן

## היטלער'ס חלום

ליגט היטלער און שלאפט  
אויף א שיינעם ווייכען דיוואן  
און עס חלומ'ט אים א חלום  
ווי עס פאסט פאר אזא כוליגאן:

„א גרויסער גאסט איז געקומען  
פון יענער וועלט צופליען,  
פארנייגט זיך מיליטעריש,  
טוט פאר היטלער'ן קניען.

## ה מ ן :

„העלא, היטלער, העלא!  
זיי באגריסט פון מיין זייט;  
איך קום צו דיר איצט  
צופליען פון גאנץ ווייט.

„מיט דיין נאמען קאנצלער  
דיר צו גראטולירען —  
פילייכט נויטיגסטו זיך  
אין מיין ראט ווי זיך צו פירען.

„האסט געמיינט אז המן, דיין פריינט,  
איז שוין לאנג טויט,  
דאך דער גייסט מיינער לעבט,  
צו העלפען דיר בין איך גרייט.

„איבערהויפט ווען עס גייט  
וועגען טויטען אידען —  
דאס איז דאך מיין פאך  
פון וועלכען איך בין צופרידען.

„אלוא, גומער ברודער, הער  
וואס איך וועל דיר ראטען:  
גוט טוסטו, שמראפירענדיג עלטערן  
פאר דעם זוהנס טהאמען.

געווידמעט מיין מומער

Copyright 1933 by B. MORGENSTERN

All rights reserved

נאך ארדערס און אינפארמאציע ווענדעט זיך צו

Wm. H. Schreiber

258 Broadway, New York, N. Y.

Tel. Cortlandt 7-8990

# היטלער'ס חלום

פערפאסמ פון

ב. מארגענשטערן



באיקאטירט היטלער'ס דייטשלאנד